

# BENDROVĖS FARMSAAT AG BENDROSIOS SĖKLŲ PARDAVIMO IR PRISTATYMO SĄLYGOS

- Pardavėjas** – Farmsaat AG, kurios buveinės adresas: Rott 3, 48-351 Everswinkel, (Vokietija)
- Pirkėjas** – vartotojas arba ūkio subjektas (Verslininkas), kuris įsigyja prekes savo reikmėms arba tikslais, susijusiems su savo veiksmu ūkinė veikla, savo reikmėms arba turėdamas tikslą perparduoti.
- Vartotojas** – vartotoju yra laikomas fizinis asmuo, kuris su verslininku atlieka teisinį veiksmą, tiesiogiai nesusijęs su juo ūkine ar profesine veikla.
- Verslininkas** – fizinis asmuo, juridinis asmuo arba organizacinis vienetas, kuris nėra juridinis asmuo ir kuriam atskiru teisės aktu yra suteiktas teisinumas, vykdančias ūkinę veiklą.
- Pardavėjo atstovas** – fizinis asmuo, juridinis asmuo arba organizacinis vienetas, kuris nėra juridinis asmuo ir kuriam atskiru teisės aktu yra suteiktas teisinumas, kuris, veikdamas savo verslo veiklos ribose, įsipareigoja už atlygį vykdyti nuolatinę tarpininkavimo veiklą, sudarant su Pirkėjais sutartis Pardavėjo naudai, arba sudarinėti jas jo vardu.
- Sutaris** – Pardavėjo ir Pirkėjo abipusė sutartis, kuri yra sudaroma įvykdžius abi iš šių dvejų sąlygų: pirmoji sąlyga - kai Pirkėjas užsakymo formoje paspaudžia mygtuką „Užsaku ir įsipareigoju sumokėti“, tokiu veiksmu pateikdamas įpareigojančią pirkimo pasiūlymą; antroji sąlyga - kai Pardavėjas patvirtina Pirkėjo pirkimo pasiūlymo gavimą, išsiųsdamas jam atitinkamą el. laišką. Šis patvirtinimas taip pat yra laikomas pirkimo pasiūlymo priėmimu (BSPIPS 2.3 pkt.).
- BSPIPS** – ribotos atsakomybės bendrovės Farmsaat AG Bendrosios sėklų pardavimo ir pristatymo sutarties sąlygos
- Prekės** – prekių asortimentas, pateikiamas, visų pirma, interneto svetainėje adresu: www.farmsaat.de, taip pat Farmsaat AG leidžiamame kataloge ir Farmsaat AG kainyne.

## 1. Bendroji informacija

- Čia išdėstytos bendrovės Farmsaat AG (buveinės adresas: Rott 3, 48-351 Everswinkel, (Vokietija), mokesčių mokėtojo kodas (NIP) DE814859640, į įrašyta į Handelsregister des Amtsgerichts Münste Germany apylinkės teismo ekonomikos skyriaus tvarkomą Nacionalinio teismo registro Verslo subjekty registrą numeriu (HRB) 11044) (toliau - Pardavėjas) nustatytos Bendrosios sėklų pardavimo ir pristatymo sąlygos (toliau - BSPIPS), parengtos vadovaujantis 2012 m. lapkričio 9 d. Sėklininkystės įstatymu, išskyrus sėklines bulves ir cukrinių runkelių sėklas, apibrėžia bendrovės Farmsaat AG į Lenkijos rinką įvestų prekių pardavimo ir pristatymo sutarčių sudarymo principus. BSPIPS galioja nepriklausomai nuo to, ar sandorio šalis (toliau - Pirkėjas) yra vartotojas ar verslininkas, kaip tai apibrėžia Civilinio kodekso ir 2018-03-06 Verslo subjekty įstatymo nuostatos, ar juridinis arba fizinis asmuo, įsigyjantis produktus savo reikmėms arba parpardavimui. Užsakymai, pateikti per Pardavėjo internetinę parduotuvę, yra vykdomi tik vadovaujantis BSPIPS sąlygomis. Šios BSPIPS nėra taikomos sutartims dėl sėklinių bulvių ir cukrinių runkelių sėklų tiekimo.
- Visi susitarimai, sudaryti ryšium su pirkimu tarp Pirkėjo ir bendrovės Farmsaat AG, yra grindžiami šiomis Bendrosiomis sėklų pardavimo ir pristatymo sąlygomis bei galiojančiomis Lenkijos teisės normoms.
- Esant individualių sutartinių nuostatų, nukrypstančių nuo BSPIPS nuostatų arba joms prieštaraujančių, vadovaujantis Civilinio kodekso 385 str. 1 §, pirmenybė yra teikiama sutarties įtvirtintoms nuostatomis.
- Su Bendrosiomis sėklų pardavimo ir pristatymo sąlygomis galima susipažinti interneto svetainėje www.farmsaat.de bei pateiktai tiesioginai užsakymą, taip pat Pardavėjas bet kada jas pateiks pagal pageidavimą.
- Šios BSPIPS sąlygos yra privalomos. Skirtingos, prieštaraujančios ar papildančios sutartinės nuostatos privalo būti įformintos raštu ir tampa sutarties dalimi tik abiem šalims aiškiai raštu patvirtinus jų galiojimą. Šis patvirtinimo reikalavimas taikomas visais atvejais, kai yra keičiamas Sutarties turinys.

## 2. Pasiūlymo ir sutarties sudarymas

- Bet koks Pardavėjo produktų demonstravimas interneto svetainėje nėra laikomas komerciniu pasiūlymu Civilinio kodekso nuostatų prasme, bet yra kvietimas teikti komercinius pasiūlymus (invitatio ad offerendum).
- Paspausdamas mygtuką „Užsaku ir įsipareigoju sumokėti“, Pirkėjas pateikia komercinį pirkimo pasiūlymą.
- Pirkėjo pateiktas užsakymas turi būti patvirtintas Pardavėjo. Pirkėjo pateiktą užsakymą, pardavėjas patvirtins per savaitę, išsiųsdamas Pirkėjui el. laišką. Šis patvirtinimas kartu reikšia pirkimo užsakymo priėmimą. Be to, tuo pačiu veiksmu Pardavėjas patvirtins pasirinktų produktų prieinamumą.
- Nesant galimybės įvykdyti visą arba dalį užsakymo, Pardavėjas nedelsdamas apie tai informuos Pirkėją. Pardavėjas pasilieka teisę užsakymą įvykdyti dalimis ir išrašyti sąskaitą faktūrą kiekvienai partijai atskirai. Pardavimo sutartis laikoma sudaryta tik tada, kai yra pateikiamas užsakymo patvirtinimas arba kai užsakyti produktai yra pristatomi Pirkėjui.

## 3. Teisė atsiskaityti sutartis

- Vartotojai (t. y., fiziniai asmenys, įsigyjantys produktus savo reikmėms, kurios negali būti susietos su ūdarbio siekiančia ar profesine veikla) pagal galiojančius teisės aktus turi teisę atsiskaityti pirkimo sutarties per 14 dienų.
- Atsiskaitęs pirkimo sutarties 2014-05-30 Vartotojų teisėjų įstatymo 34 str. ir paskesnių minėto įstatymo straipsnių pagrindu, Pirkėjas privalo sumokėti produktų siuntimo išlaidas.
- Kitais atvejais teisei atsiskaityti pirkimo sutarties yra taikomos toliau išsamiai aprašytos nuostatos.
- Pirkėjas, kuris yra vartotojas, turi teisę per 14 dienų atsiskaityti pirkimo sutarties, nenurodydamas priežasčių.
- Sutarties atsiskaitymo terminas prasideda nuo tos dienos, kai užsakyti produktai pasiekė Pirkėją arba jo nurodytą trečiąjį subjektą. Sutarties įvykdymo vieta.
- Norint pasinaudoti pirkimo sutarties atsiskaitymo procedūra reikia aiškiai informuoti Pardavėją, pvz., laišku, išsiųstu Pardavėjo adresu Farmsaat AG, Rott 3, 48-351 Everswinkel, (Vokietija), tel. +48 797 411 325 arba el. pašto adresu: auftrag@farmsaat.de., apie sprendimą atsiskaityti sutarties. Pardavėjas nedelsdamas patvirtins (pvz., el. paštu) informacijos apie pirkimo sutarties atsiskaitymą gavimą.
- Tam, kad nebūtų pažeistas sutarties atsiskaitymo terminas, pakanka, kad Pirkėjas pateiktų atitinkamą pareiškimą per 14 dienų nuo Prekių gavimo dienos.

## 3.8 Sutarties atsiskaitymo pasekmės

Sutarties atsiskaitymo atveju Pardavėjas privalo nedelsdamas, ne vėliau kaip per 14 dienų nuo informacijos apie sutarties atsiskaitymą gavimo dienos, grąžinti Pirkėjui visas gautas su pirkimu susijusias sumas, įskaitant prekių siuntimo išlaidas (išskyrus galimas papildomas išlaidas, susijusias su tuo, kad Pirkėjas pasirinko kitą pristatymo būdą nei Pardavėjo siūlomas standartinis siuntimas). Priklausančios grąžinti sumos yra grąžinamos tokiu pačiu būdu, kuriuo buvo apmokėtas užsakymas, nebent su Pirkėju būtų aiškiai susitarta dėl kitokios grąžinimo formos. Grąžintinių sumų išmokėjimas gali būti sulaukytas, kol nebus gautos įsigytosios Prekės arba jų įvykdymo įrodymas, priklausomai nuo to, kas įvykis anksčiau.

Pirkėjas privalo nedelsdamas, bet ne vėliau kaip per 14 dienų nuo pareiškimo apie atsiskaitymą nuo pirkimo-pardavimo sutarties grąžinti įsigytas Prekes Pardavėjui arba vienam iš Pardavėjo atstovų. Tam, kad terminas nebūtų pažeistas, pakanka produktus išsiųsti iki 14 dienų termino pabaigos.

Tiesiogines grąžinamų produktų siuntimo išlaidas sumoka Pirkėjas.

Bet kokius galimo produktų vertės sumažėjimo kaštus padengia Pirkėjas, jei bus matyti, jog vertės sumažėjimo, susijusio su produktų būkle, jų savybėmis ir funkcionalumu, priežastis yra netinkamas Pirkėjo elgesys su produktais.

## 3.9 Teisės atsiskaityti sutarties pašalinimas (pasibaigimas)

Pagal Vartotojų teisių įstatymo 38 str. teisė atsiskaityti sutarties, sudarytos ne prekybai skirtose patalpose arba nuotoliniu būdu, nėra taikoma, inter alia, kai: a) sutarties dalykas yra neprefabrikuotas gaminytis, pagamintas pagal individualų vartotojo pasirinkimą ar specifikaciją arba yra skirtas jo individualizuotoms reikmėms tenkinti; b) vykdomo objektas yra greitai gendantis arba trumpo vartojimo termino daiktas, ir ši teisė pasibaigia anksčiau, kai: a) vykdomo objektas yra gaminytis užmūlomboje pakuočioje, kurio pakuotės atidarymo negalima grąžinti sveikatos apsaugos ar higienos sumetimais, b) vykdomo objektas yra gaminytis, kuris dėl savo pobūdžio po pristatymo tampa neatskiriamai susietas su kitais daiktais.

## 4. Pristatymas ir pristatymo terminai

- Numatomas orientacinis užsakymo įvykdymo terminas bus sutartas su Pirkėju užsakymo pateikimo metu, atsižvelgus į užsakomos prekęs prieinamumą.
- Pristatymo terminas yra maždaug 8 darbo dienas, garantuojant, kad prekės bus pristatytos tiksliai prieš sėjos datą, nebent būtų susitarta kitaip. Šis terminas pradėdamas skaičiuoti – išskyrus 4.3 pkt. nuostatas – nuo sutarties sudarymo momento.
- Jeigu prekės turi būti pristatytos Pirkėjui, nurodymų ar įmonės buveinės vieta yra užsienyje, taip pat esant aplinkybėms, rodančioms padidėjusią nesumokėto riziką, Pardavėjas pasilieka teisę išsiųsti produktus tik gavus ūmokesčių už produktus kartu su pristatymo išlaidomis (išlyga dėl išankstinio apmokėjimo). Gavęs išankstinį mokėjimą, Pardavėjas nedelsdamas apie tai informuoja Pirkėją. Tokiu atveju pristatymo terminas pradėdamas skaičiuoti nuo

išankstinio Prekių kainos ir pristatymo išlaidų apmokėjimo gavimo momento.

- Jei dėl nuo Pardavėjo nepriklausančių priežasčių neįmanoma įvykdyti užsakymo per sutartą terminą, pristatymas yra automatiškai nukeliamas į pirmąją galimą datą, apie tai nedelsiant informuojant Pirkėją.
- Sustarintai dėl apytikslio prekių kiekio pristatymo, yra leidžiamas nukrypimas iki 5 % nuo užsakyme nurodyto kiekio. Esant tokių nukrypimų, už Prekes mokėtina suma turi būti apskaičiuojama atsižvelgiant į faktinį pristatytų Prekių kiekį.

## 5. Išsiuntimas

Jei nesustarta kitaip, Pardavėjas nustato, kaip prekės turi būti išsiųstos ir kur jos turi būti pakrautos.

## 6. Sėklų apdorėjimas

- Sėklas, kurios turi būti apdorotos ar kitaip apdirbtos, Pardavėjas pristato apdorotas ar kitaip apdirbtas, nebent šaly susitartų kitaip.
- Jei Pirkėjas praneša apie pristatytų Prekių defektus po to, kai jis pats pirmą kartą ar papildomai apdorojo sėklas arba tai buvo atlikta jo pavedimu, jis turi pateikti tinkamus įrodymus, kad defektai jau egzistavo prieš jam pačiam ar jo pavedimu atliekant pirmąjį ar papildomą sėklų apdorojimą arba kitaip apdirbant sėklas. Tinkamu įrodymu gali būti laikomas, pvz., mėginys, paimtas prieš apdorojimą, kaip numato 11 pkt. nuostatos.

## 7. Kaina ir siuntimo išlaidos

- Visos Pardavėjo nurodytos kainos yra grynosios kainos, prie kurių turi būti pridėtas teisės aktuose numatytas PVM mokeskis bei atitinkamos pristatymo išlaidos, nurodytos užsakymo formoje.
- Siuntimo išlaidos yra nurodytos Pardavėjo interneto svetainėje, taip pat jas galima gauti užsakymo pateikimo vietoje pas Pardavėjo Atstovą. Kaina be PVM mokesčio ir tenkančių pristatymo išlaidų taip pat yra matoma užsakymo formoje prieš Pirkėjui išsiunčiant užsakymą.
- Jei užsakymas yra vykdomas dalinėmis siuntimis, kaip numatyta BSPIPS 2.4 pkt, siuntimo išlaidos pridedamos tik išsiunčiant pirmąjį produktų partiją. Jei siunta yra skaidoma Pirkėjo prašymu, siuntimo išlaidos pridedamos prie kiekvieno dalinės siuntos.
- Jei Pirkėjas efektyviai atsisako pirkimo sutarties, pagal BSPIPS 3 pkt. nuostatas, jis turi teisę reikalauti, atsižvelgiant į galiojančius teisės aktus, atlyginti patirtas prekių pristatymo išlaidas (atsižvelgiant į BSPIPS 3.3 pkt. nuostatas dėl grąžinimo kitais atvejais).

## 8. Mokėjimas

- Užsakytų prekių kaina yra nustatoma eurais tą dieną, kai Pirkėjas pateikia užsakymą, remiantis galiojančiu Pardavėjo kainynu.
- Už prekes Pardavėjui yra mokama laikantis užsakyme arba užsakymo patvirtinime nurodytų sąlygų bei remiantis išrašyta ir Pirkėjui pateikta PVM sąskaita faktūra.
- Prekių kaina ir pristatymo išlaidos turi būti sumokėtos ne vėliau kaip per dvi (2) savaites nuo tos dienos, kai Pirkėjas gauna PVM sąskaitą faktūrą, nebent būtų aiškiai susitarta kitaip.
- Už prekes mokėtiną sumą Pirkėjas gali sumokėti į PVM sąskaitoje faktūroje nurodytą arba pardavėjo pateiktą banko sąskaitą arba, jei toks būdas yra leistinas, pervestas Pardavėjui per „PayPal“ mokėjimų sistemą.
- Galimos išskaitos įmonoms tik remiantis Civilinio kodekso 498 str. ir paskesniais straipsniais.
- Teisės į išskaitas, susijusias su kitomis sutartimis, pripažinimas yra negalimas.
- Pasibaigus PVM sąskaitoje faktūroje nurodytam mokėjimo terminui, gautina suma tampa nedelsiant reikalautina. Nuo kitos dienos po mokėjimo termino pabaigos Pardavėjas, remdamasis Civilinio kodekso 481 str., gali reikalauti palūkanų už vėlavimą laikotarpi, net jei jis nepatyrė jokios žalos ir net jei vėlavimą lėmė aplinkybės, už kurias skolinkas nėra atsakingas. Pardavėjas skaičiuoja palūkanas už vėlavimą, kai Pirkėjas yra vartotojas, arba palūkanas už vėlavimą komerciniuose sandoriuose, kai Pirkėjas yra verslo subjektas, kaip tai apibrėžia 2013-03-08 Atsiskaitymų pagal komercinius sandorius vėlavimo prevencijos įstatymo 2 str. ir 4 str. 3 d. b pkt. – šių palūkanų dydis yra nustatytas galiojančiuose teisės aktuose.

## 9. Nuostatos dėl charakteristikų ir genetikos

- Nustatyta sėjamosios medžiagos savybė yra laikoma tik:
  - Sėjamoji medžiaga, turinti rūšies ir veislės tapatumo požymius;
  - Vokietijoje išaugintos sėkos atitinka reikalavimus, nustatytus Vokietijos reglamento dėl sėjamosios medžiagos apyvartos 3 priedo galiojančioje redakcijoje; kitose šalyse išaugintos sėkos atitinka reikalavimus, nustatytus atitinkamose europinėse gairėse kartu su nacionaliniais sėjamoji medžiagą reglamentuojančiais teisės aktais.

- Veislės, kurių sėjamoji medžiaga yra pristatoma sėjimui, yra - jeigu aiškiai nesustarta kitaip - veislės, išvestos klasikinio būdu, naudojant tradicinio auginimo metodus, nenaudojant genų inžinerijos, iš tėvinių komponentų, kurių genetinis kodas nebuvo pakeistas.

Ši sėjamoji medžiaga buvo ruošama naudojant procesus, kurių tikslas yra išvengti atsitiktinio užteršimo genetiškai modifikuotais organizmais (GMO). Sėjamoji medžiaga yra dauginama atvirame lauke natūraliomis sąlygomis, vykstant laisvam apdulkinimui. Todėl neįmanoma visiškai atmesti atsitiktinio užteršimo GMO ir visiškai užtikrinti, kad pristatytuose grūduose nebus jokių GMO pėdsakų.

- Jei nesustarta kitaip, yra taikomos šios nuostatos:

Pardavėjas pristato sėklas augalams auginti. Pristatytos apdorotos ir neapdorotos sėsklos nėra skirtos žmonių ar gyvūnų mitybai. Iš pristatytų sėklų išaugintus augalus galima naudoti maistui ir pašarui tik visiškai atsikyrus pristatytas sėklas nuo subrendusių augalų. Visų pirma, draudžiama pristatytas sėklas naudoti sėklinių daigų, kurių ūgliai ir sėklos yra vartojami kaip visuma, auginimui. Pardavėjas neatsako už su sėjamoji medžiaga susijusias medžiagas ar mikroorganizmus, esančius ant pristatytų grūdų ar jų viduje.

## 10. Pretenzijos dėl defektų

- Pirkėjas privalo ištrinti Prekes jų pristatymo metu ir ne vėliau kaip per tris dienas nuo pristatymo momento informuoti Pardavėją, jei buvo pristatytos netinkamos, t. y., neatitinkančios užsakymo, prekės arba pristatytas kitoks nei sutartas Prekių kiekis.
- Jei Pirkėjas yra Pardavėjo Atstovas, jis privalo patikrinti gautas Prekes iš karto po jų gavimo, bet ne vėliau kaip per 5 dienas. Jei sėklos įsigyjamos sandariose pakuočiose ir yra skirtos tolesnei logistikai, jos gali būti patikrintos tik tada, jei pakuočioje yra atvira arba jos būkle leidžia įtarti galimus defektus.
- Pretenzija turi būti pateikiama raštu, taip, kad Pardavėjas galėtų susipažinti su jos turiniu ir patikrinti jos dalyką. Pateiktose pretenzijose turi būti nurodytas Prekės pavadinimas ir partijos numeris bei kiti duomenys, susiję su siunta ir išrašyta PVM sąskaita faktūra. Pretenzija turi būti tinkamai dokumentuota, pvz., nuotraukomis, nuostolį aktais ir kt.
- Pardavėjas ta pačia forma informuos Pirkėją apie pretenzijos nagrinėjimo proceso pabaigą.
- Jei Pirkėjas yra Pardavėjo Atstovas, jis privalo pretenziją pateikti Pardavėjui nedelsiant, ne vėliau kaip per 8 dienas. Apie paslėptus defektus taip pat būtina pranešti nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 5 dienas nuo jų aptikimo. Pretenzijos pateikimo data yra laikoma jos išsiuntimo data. Pretenzija turi būti pateikta raštu. Pagal Civilinio kodekso 563 str., parduodant prekes tarp verslo subjekty, jei Pirkėjas taip pat yra verslo subjektas, Pirkėjas netenka teisių į kokybės garantiją, jei jis neapžiūrėjo prekių įprastu tokios rūšies daiktams laiku ir būdu ir iš karto neinformavo Pardavėjo arba Pardavėjo Atstovo apie defektą, o jei defektas paaiškėjo tik vėliau - jei jis neinformavo Pardavėjo iš karto po to, kai defektas buvo aptiktas.
- Jei Pirkėjas yra verslo subjektas, bet sėklas perka ne perpardavimui, pretenziją jis privalo pateikti vadovaudamasis 10.1 pkt. nuostatomis.

## 11. Mėginių ėmimas, ekspertų išvadų gavimas

- Jei Pirkėjas aptinka pristatyto produkto defektą, apie kurį nori pranešti, jis privalo nedelsdamas paimti kontrolinį mėginį, kaip nurodyta toliau esančiame 11.2 pkt. Mėginių imti nebūtinai, jei Pardavėjas sutinka su pretenzija.
- Standartinis mėginys turi būti paimtas ir paruoštas vadovaujantis Valstybinės augalų apsaugos ir sėklininkystės inspekcijos, kuriai atstovauja jos darbuotojas arba tinkamai akredituota įstaiga, arba kita kompetentinga vaivadijos Augalų apsaugos

- ir sėklininkystės inspekcija, taisyklėmis bei gairėmis. Standartinis mėginys turi būti padalintas į tris vienodus dalinius mėginius. Vienas iš dalinių mėginių turi būti nedelsiant išsiųstas tyrimams į akredituotą ir registruotą laboratoriją, atliekančią sėklų tyrimus, antrasis mėginys turi būti išsiųstas Pardavėjui, o trečiasis mėginys turi likti pas Pirkėją. Kuriai nors iš šalių kilus abejonėm dėl pasirinktos laboratorijos tyrimo rezultatų, ji privalo nedelsdama išsiųsti savo turimą mėginį ištirti kitai laboratorijai, kuri dar nedalyvavo atliekant tyrimą ir kurią paskirs sėklų kvalifikavimo įstaiga, pagal nacionalinius teisės aktus kompetentinga Pirkėjo buvimo vietai. Jei gauti tyrimų rezultatai skiriasi, trečiasis dalinis mėginys vėl siunčiamas ištirti kitai laboratorijai, kuri dar nedalyvavo atliekant tyrimą ir kurią vėl paskiria sėklų kvalifikavimo įstaiga, pagal nacionalinius teisės aktus kompetentinga Pirkėjo buvimo vietai. Trečiosios laboratorijos tyrimų rezultatai bus privalomi abiem šalims, jei jie sutaps su bent vienos iš ankščiau paskirtų laboratorijų tyrimų rezultatais. Nesant tokio sutapimo, privalomais bus laikomi trijų tyrimų rezultatų vidurkiai.
- 11.3. Tuo atveju, kai sėklinės medžiagos jau nebėra, o mes negalėjome patenkinti Pirkėjo pateiktos pretenzijos dėl defektų pagal 10 pkt. nuostatas per penkias darbo dienas nuo pretenzijos gavimo, turi būti nedelsiant atlikta pasėlių apžiūra, kurią atlieka įgaliotas vertintojas, dalyvaujant Pirkėjui ir Pardavėjo atstovui. Vertintojų turi paskirti sėklų kvalifikavimo įstaiga, pagal nacionalinę teisę kompetentinga apžiūros vietai. Vertintojo atliekamos apžiūros tikslas yra užfiksuoti faktus ir nustatyti galimas produkto defektų priežastis. Pirmiau išdėstyta nuostata netaikoma, jei sėjamoji medžiaga buvo įsigyta perpardavimui.
12. **Atsakomybė**
- 12.1. Pardavėjo atsakomybė šiuo atžvilgiu reglamentuoja Civilinio kodekso nuostatos.
- 12.2. Pardavėjas neatsako, jei Pirkėjo įsigytos prekės buvo netinkamai laikomos, naudojamos ne pagal jų paskirtį ir apdorojamos. Pardavėjas neatsako už Pirkėjo naudotą prekių gamybos būdą ir metodus.
13. **Pareigai minimizuoti žala**
- Pirkėjas privalo imtis visų įmanomų ir tinkamų priemonių žalai minimizuoti. Jeigu pretenzijos pateikimas iš karto po defekto aptikimo gali užkirsti kelią žalai arba sumažinti jos dydį, į tai taip pat reikia atsižvelgti nustatant kompensacijos dydį.
14. **Nuostatos dėl nuosavybės teisės ir teisių perleidimas reikalavimams užtikrinti**
- 14.1. Vadovaujantis Civilinio kodekso 548 str., nuo parduoto daikto perdavimo momento Pirkėjui pereina visa su daiktu susijusi nauda ir našta bei daikto atsitiktinio praradimo ar sugadinimo rizika. Jei šalys yra nustatčiusios kitokį naudos ir naštos perdavimo momentą, kilus abejonėms yra laikoma, kad daikto atsitiktinio praradimo ar sugadinimo rizika Pirkėjui pereina būtent sulg tu momentu. Jei Pardavėjo parduotas daiktas turi būti išsiųstas Pirkėjui, kuris yra vartotojas, daikto atsitiktinio praradimo ar sugadinimo rizika Pirkėjui pereina nuo daikto išdavimo Pirkėjui momento. Prekės išdavimu laikomas Pardavėjo jos patikėjimas vežėjui, jeigu Pardavėjas neturėjo įtakos vežėjo pasirinkimui iš Pirkėjo pusės. Nuostatos, kurios yra mažiau palankios Pirkėjui, negalioja.
- 14.2. Jeigu į rezervuotas prekes nukreipiamas išieškojimas, pavyzdžiui, jos yra areštuojamos, Pirkėjui tenka prievolė nurodyti, kad jos lieka Pardavėjo nuosavybe, ir nedelsiant ji apie tai informuoti, kad šis galėtų apsaugoti savo nuosavybę. Pirkėjas privalo veikti kartu, įgyvendinant Pardavėjo teises prieš kreditorius, kurio naudai buvo areštuota prekė.
- 14.3. Pirkėjams, kurie yra įmonės, taikomos šios papildomos taisyklės:
- 14.3.1. Pirkėji pažeidžia sutartį, pvz., vėluojant sumokėti, Pardavėjas turi teisę, prieš tai nustatęs atitinkamą terminą, atsiimti prekes. Rezervuotų prekių atsietimas prilygsta sutarties atsisakymui. Pardavėjas turi teisę toliau naudoti atsiimtas prekes.
- 14.3.2. Pirkėjas turi teisę apdoroti rezervuotas prekes ir perparduoti jas, vykdydamas įprastinę ūkinę veiklą, jei jis neturi uždelstų mokėjimų. Įkeitimai ir nuosavybės perleidimas užtikrinimo tikslais yra draudžiami. Bet kokios Pirkėjo gautinos sumos, susijusios su rezervuotų prekių pardavimu ar kitais su jomis susijusiais kaštais (draudimu, deliktais), nedelsiant visu kiekiu yra perleidžiamos Pardavėjui užtikrinimo tikslais. Pardavėjas įgalioja Pirkėją, iki atšaukimo momento, savo sąskaita ir savo vardu išieškoti Pardavėjui perleistas gautinas sumas. Įgaliojimas išieškoti nustoja galiojės, kai Pirkėjas ima vėluoti atlikti mokėjimus pagal sutartį, pradeda patirti mokėjimų problemų, prieš jį yra pradedami išieškojimo veiksmai, išieškama bankroto byla jo turto atžvilgiu arba atsisakoma ją išiekti dėl turto trūkumo.
- 14.3.3. Nuosavybės teisė į pasėlius, išaugintus iš Pardavėjo pristatytų sėklų, nuo jų atskyrimo nuo žemės momento bus neatgrytinamai perleista Pardavėjui, tikslu užtikrinti bet kokias gautinas sumas, kylančias iš šalis siejančių sutarčių, kol jos bus galutinai įvykdytos.
- 14.3.4. Visos Pirkėjo gautinos sumos, susijusios su rezervuotų produktų perpardavimu, nuo sutarties sudarymo momento yra perleidžiamos Pardavėjui tikslu užtikrinti jo gautinas sumas, kylančias iš šalis siejančių verslo santykių. Pirkėjas turi teisę išieškoti šias gautinas sumas savo sąskaita iki atšaukimo momento. Tai neturi įtakos Pardavėjo teisei pačiam išieškoti šias gautinas sumas. Tačiau Pardavėjas privalo susilaikyti nuo gautinių sumų išieškojimo savo paties įėjomis tol, kol Pirkėjas vykdo savo mokėjimo įsipareigojimus ir kitas sutartines prievolės, kaip susitarta.
- 14.3.5. Pirkėjas privalo pats tinkamai apdrausti rezervuotas prekes, jei tai yra priimtina, ir nedelsdamas pranešti apie bet kokią žalą. Bet kokios iš draudimo sutarties kylančios gautinos sumos turi būti iš anksto perleistos Pardavėjui, kol nebus patenkinti visi reikalavimai, kylantys iš šalis siejančių verslo sutarčių.
- 14.3.6. Pardavėjas privalo atitinkama apimtimi grąžinti užstatą, jei jų vertė daugiau kaip 10% viršija jo gautinių sumų vertę; tai darydamas jis turi teisę savo nuožiūra pasirinkti grąžintiną užstatą.
15. **Sėklų panaudojimas**
- 15.1. Pirkėjas įsipareigoja naudoti sėklas pagal jų paskirtį. Visų pirma, Pirkėjas neturi teisės naudoti sėklų dauginamajai medžiagai gauti bei kiekvienu atskiru atveju suteikiamu išankstinio rašytinio atitinkamos veislės apsaugos teisių turėjojo sutikimo, kurio davimas visiškai priklauso nuo apsaugos teisių turėjojo nuožiūros. Priešraujančios nuostatos, esančios Lenkijos 2003-06-26 Augalų veislių teisinės apsaugos įstatyme ir 1994 m. liepos 27 d. Europos Tarybos reglamente (EB) Nr. 2100/94 dėl Bendrijos augalų veislių apsaugos sistemos, susijusios su augalų selekcininkų teisėmis, visų pirma, dėl vadinamosios reprodukcijos teisės nuosavame žemdirbystės ūkyje, lieka nepažeistos.
- 15.2. Pažeidus 15.1 pkt. nuostatas, Pirkėjas privalo, Pardavėjo prašymu arba konkrečios veislės apsaugos teisių turėjojo prašymu, sumokėti sutartinę baudą, kurios dydis yra lygus trigubai sėklos įsigijimo kainai. Pardavėjas turi teisę reikalauti atgrynintą žalą, viršijančią rezervuotos sutartinės baudos dydį.
16. **Jurisdikcija ir taikytina teisė**
- 16.1. Šalys stengsis draugiškai spręsti visus tarp jų kilusius ginčus.
- 16.2. Jei taikiai susitarti nepavyksta, bet kokie ginčai, kilę dėl Pardavėjo ir Pirkėjo tarpusavio sutarčių vykdymo, bus sprendžiami kompetentingame teisme pagal Pardavėjo buvimo vietą. Kartu Pardavėjas turi teisę pareikšti ieškinį ir bendrosios kompetencijos teisme, kurio jurisdikcija priklauso Pirkėjo buvimo arba gyvenamoji vieta. Šios nuostatos netaikomos, jei teisės aktuose kaip kompetentingas yra numatytas kitas teismas.
- 16.3. Sutartys tarp Pardavėjo ir Pirkėjo sudaromos remiantis Lenkijoje galiojančiomis teisės normomis.
- 16.4. Šiose Bendrosiose sėklų pardavimo ir pristatymo sąlygose nesureguliuotiems klausimams taikomos Lenkijos Civilinio kodekso nuostatos ir kiti taikytini Lenkijos teisės aktai.
17. **Asmens duomenys ir Privatumo politika**
- Šiame punkte apibrėžiami asmens duomenų, kuriuos Pirkėjai pateikė ryšium su sudarytomis Prekių pardavimo ir pristatymo sutartimis ir kurie yra reikalingi joms vykdyti, tvarkymo bei apsaugos principai.
- 17.1. Pirkėjų asmens duomenų valdytojas yra bendrovė „Farmsaat AG“, kurios registruotos buveinės adresas: Rott 3, 48-351 Everswinkel, (Vokietija), Lenkija, mokesčių mokėtojo kodas (NIP) DE814859640, įmonės kodas ir kuri yra įrašyta į Handelsregister w Amtsgericht Munster ekonomikos skyriaus tvarkomą Nacionalinio teismo registro Verslo subjektų registrą numeriu (HRB) 11044). Duomenų valdytojas tvarko asmens duomenis laikydamasis teisės aktų nuostatų, t. y., be viso kito, 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinį asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (toliau – BDAR).
- 17.2. Bendrovė „Farmsaat AG“ yra paskyrusi Duomenų apsaugos inspektorius, į kurį galima kreiptis visais klausimais dėl asmens duomenų tvarkymo ir naudojimosi teisėmis, susijusiomis su šiuo tvarkymu, el. pašto adresu: datenschutz@dbs-ms.de.
- 17.3. Pirkėjo asmens duomenys gali būti tvarkomi:

- 3) ryšium su prievolėmis, kylančiomis iš teisės aktų nuostatų, t. y. remiantis BDAR 6 str. 1 d. c. pkt., kad Administratorius galėtų įvykdyti šias prievolės, tokias kaip. pvz., apskaitos, archyvacijos prievolės ir prievolės teismams bei teisėsaugos institucijoms. Minėti asmens duomenys bus tvarkomi tol, kol nebus pasiekti nurodyti tikslai,
- 4) ryšium su teisėtai Administratoriaus interesais, t. y., BDAR 6 str. 1 d. f. pkt., siekiant įgyvendinti šiuos interesus, įskaitant:
- a) kad Administratorius galėtų nustatyti Pirkėjo patatybę – kol bus pasiekti minėti tikslai arba kol bus pateiktas veiksmingas ir motyvuotas nesutikimas dėl tolesnio duomenų tvarkymo,
- b) kad Administratorius galėtų įvykdyti tiesioginę rinkodarą – kol bus pasiekti minėti tikslai arba kol bus pateiktas veiksmingas ir motyvuotas nesutikimas dėl tolesnio duomenų tvarkymo,
- c) kad Administratorius galėtų pareikšti galimus reikalavimus arba juos atremti – kol bus pasiekti minėti tikslai arba pasibaigs reikalavimų senaties terminai.
- 17.4. Teisės aktuose numatyta apimtimi Pirkėjas turi teisę:
- 1) susipažinti su savo asmens duomenimis – teisė gauti informaciją apie savo asmens duomenų tvarkymą,
- 2) ištaisyti savo asmens duomenis – teisė ištaisyti netikslus duomenis arba papildyti neišsamius duomenis,
- 3) pašalinti asmens duomenis, t. y., pasinaudoti vadinanąja „teise būti pamirštam“ – teisė reikalauti ištrinti duomenis, be kita ko, kai tvarkymas tampa jau nebūtinas pasiekti tikslams dėl kurių buvo renkami duomenys,
- 4) apriboti asmens duomenų tvarkymą – teisė reikalauti apriboti operacijas, atliekamas su asmens duomenimis,
- 5) atšaukti sutikimą – sutikimas tvarkyti asmens duomenis jame nurodytais tikslais gali būti atšauktas bet kada, tačiau tai neturi įtakos duomenų tvarkymo, kuris buvo vykdomas iki jo atšaukimo, teisėtumui,
- 6) perkelti asmens duomenis – teisė struktūrizuoti, įprastai naudojamu ir kompiuterio skaitomu formatu gauti su teisių turėjoju susijusius asmens duomenis, kuriuos jis pateikė Administratoriui,
- 7) nesutikti dėl asmens duomenų tvarkymo – dėl duomenų, tvarkomų remiantis BDAR 6 str. 1 d. f. punktu. Gavęs nesutikimą, Administratorius nustos tvarkyti asmens duomenis šiais tikslais, nebent Administratorius įrodys, kad yra svarbus ir teisėškai pagrįstas pagrindas toliau tvarkyti asmens duomenis, kuris bus viršesnis už nesutikimą pateikusio asmens interesus arba bus pagrindiniu reikalavimų nustatymui, išieškojimui apgynimui.
- Pirkėjas, siekdamas lengviau pasinaudoti pirmiau išvardintomis teisėmis, minėtais klausimais gali kreiptis el. pašto adresu: datenschutz@dbs-ms.de.
- 17.5. „Farmsaat AG“ saugo jai pateiktus asmens duomenis ir deda visas pastangas jiems apsaugoti nuo neteisėtos prieigos ar panaudojimo. Surinkti Pirkėjų asmens duomenys kaupiami kaip atskira duomenų bazė specialioje apsaugos zonoje, užtikrinančioje tinkamą apsaugą.
- 17.6. Pirkėji asmens duomenų gavėjais gali būti:
- 1) subjektai, tvarkantys asmens duomenis pagal su Administratoriumi sudarytas duomenų tvarkymo patikėjimo sutartis, įskaitant visų pirma: buhalterinės apskaitos, IT, prieglobos, el. pašto, konsultavimo paslaugas teikiančias įmones.
- 2) subjektai, bendradarbiaujantys su Administratorium, be viso kito, šiose srityse: teisinių paslaugų ir skolų išieškojimo, draudimo, pašto paslaugų teikimo.
- 3) subjektai, kuriems teise gauti asmens duomenis suteikia teisės aktai (kiti administratoriai), pvz., VMI, teismai ir teisėsaugos institucijos.
- 17.7. „Farmsaat AG“ neperduoda, neparduoda ir neskolina surinkti Pirkėjų asmens duomenų kitiems subjektams, išskyrus išvardintus pirmiau, nebent kai tai daroma gavus aiškų Pirkėjo sutikimą. „Farmsaat AG“, gavusi Pirkėjo sutikimą, gali perduoti jo asmens duomenis tokia apimtimi, kiek tai yra būtina norint pasinaudoti Pirkėjo pasirinktu mokėjimo būdu, įmonei Elavon/PayU/Six Safer Payment/Przelew 24, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje.
- 17.8. „Farmsaat AG“ naudoja tik patikimų partnerių, su kuriais yra sudaryta patikėjimo sutartis ir konfidencialumo susitarimas, paslaugomis.
- 17.9. Pirkėjų asmens duomenys gali būti tvarkomi automatizuotu būdu (įskaitant profilavimą). Tačiau pirmiau išvardintos sąlygos ir aplinkybės neturės įtakos Pirkėjų padėčiai.
- 17.10. „Farmsaat AG“ neperduos Pirkėjų asmens duomenų trečiosioms valstybėms (už EEE ribų) ar tarptautinėms organizacijoms.
- 17.11. Pirkėjų asmens duomenų pateikimas yra savanoriškas, tačiau būtinas norint sudaryti su Pardavėju Prekių pardavimo ir pristatymo sutartį.
- 17.12. Jei Pirkėjas mano, kad „Farmsaat AG“ tvarkydama asmens duomenis pažeidžia asmens duomenų apsaugos taisykles, jis turi teisę pateikti skundą Šiaurės Reino-Vestfalijos valstijos duomenų apsaugos ir informacijos laisvės pareigūnas, Kavalleriestr. 2-4, 40213 Düsseldorfas, Vokietija (telefonas 0211 / 38424-0, faksas 0211 / 38424-10, el. paštas poststelle@ldi.nrw.de).
18. **Kitos nuostatos**
- Galimas kurios nors šių Bendrųjų sėklų pardavimo ir pristatymo sąlygų nuostatos negaliojimas neturi įtakos likusių nuostatų galiojimui. Vietoj negaliojančių ar neįgyvendinamų nuostatų šalys susitarusios priims kitas, galiojančias ir įgyvendinamas nuostatas, kurios kuo tiksliau atspindės šalių ekonominius interesus. Tas pats bus taikoma ir atvejams, jei BSPIPS sąlygose paašškėtų nenumatytos teisinės spragos.